

robot coupe®



New
Register
your product
on line

R 8 • R 10 • R 15 • R 20
R 8 V.V. • R 10 V.V. • R 15 V.V. • R 20 V.V.

INSTALLATIONSÅD FÖR APPARATER MED HASTIGHETSARIATOR SAMT REGLER FÖR PERSONSKYDD

Dessa rekommendation gäller apparater med asynkron motor och hastighetsvariator med enfas- eller trefasmatning.

Obs :

- Elkrets och skyddsutrustning bör motsvara landets lagstiftning.
- Apparaternas elinstallation måste utföras av en kvalificerad elektriker.

Apparaternas skydd

- Precis som övrig elektronisk utrustning innehåller hastighetsvariatorerna komponenter som är känsliga för elektrostatiska urladdningar. Innan ingrepp utförs på variatorerna bör du alltså se till att skydda dig mot elektrostatiska stötar.
- Interna anslutningsingrepp utförs när apparaten är fränkopplad.
- Om apparaten upprepade gånger slås på och stängs av, riskerar variatorn att överbelastas och eventuellt skadas. Kom ihåg att när strömmen slagits ifrån ska du alltid vänta 3 minuter innan du kopplar in spänningen igen.

Elektrisk apparat med enfrekvens 50 eller 60 Hz


- Apparat med enfas- eller trefasmatning till en variator som omvandlar strömmen till trefas med variabel hastighet för att försörja motorn.

- Apparaten får enbart anslutas till ett växelströmsnät med jordat uttag. Högre nätspänning skadar variatorn.
- Apparaten jordas obligatoriskt med tanke på personskyddet.

Personskydd via brytare

Apparater med hastighetsvariatorer kräver en noggrant vald jordfelsbrytare för fullgott personskydd: det finns jordfelsbrytare som reagerar på växelström (typ AC), impulsström (typ A) och all slags ström (typ B).

Fara! Variatorerna är försedda med en inbyggd brygglikriktare för nätspänning. Vid kortslutning av jorden kan därför felström förhindra utlösning av jordfelsbrytaren om denna reagerar enbart på växelström (typ AC).

Använd en jordfelsbrytare som reagerar på impulsström (typ A) försedd med nedanstående symbol: .

Observera: beroende på tillverkaren bär dessa jordfelsbrytare olika benämningar.

Apparater med hastighetsvariator producerar läckström på jordkabeln och kan medföra att jordfelsbrytaren utlöses i otid. Detta kan hända om:

- Flera apparater med hastighetsvariator anslutits till samma jordfelsbrytare..
- Apparaternas läckström ligger över jordfelsbrytarens reella utlösningströskel.

Observera: tillverkningstoleranser är förekommer ofta och beroende på jordfelsbrytare kan den reella utlösningströskeln ligga på mellan 50 % och 100 % av dess teoretiska nominella tröskel. Vid problem uppmäts apparaternas läckström och jordfelsbrytarens reella utlösningströskel.

Börja med att titta på apparaternas tekniska data i tabellen nedan :

Apparat	Försörjning	Ledarnas Sektion (mm ²)	Jordfelsbrytarens sektion (Ph + N) (Ph + N ou 3 Ph)	
			Kaliber (A)	Tröskel (mA)
R 8 V.V.	200 - 240V 50 eller 60 Hz enfas	6	25	30 mA
R 10 V.V.				
R 15 V.V.	380 - 440V 50 ou 60 Hz trefas	2,5	20	
R 20 V.V.				

Apparat	Försörjning	Ledarnas Sektion (mm ²)	Jordfelsbrytarens sektion (Ph + N) (Ph + N eller 3 Ph)	
			Kaliber (A)	Tröskel (mA)
R 8 V.V.	200 - 240V 50 eller 60 Hz trefas	2,5	20	30 mA
R 10 V.V.				
R 15 V.V.		6	25	
R 20 V.V.				

VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



OBSERVERA : För att minska antalet olycksfall (kortslutning, personskador...) och för att reducera de materiella skador som kan orsakas av felaktig användning rekommenderar vi dig att noggrant läsa igenom och följa nedanstående anvisningar. Du lär känna maskinen bättre och du får också veta hur du använder den på bästa sätt. Läs igenom anvisningararna noggrant och se till att de personer som kommer att använda sig av maskinen också läser igenom dem.

UPPACKNING

- Packa upp utrustningen försiktigt och ta fram alla lådor och paket med tillbehör eller specialutrustning.
- VAR FÖRSIKTIG när du packar upp skärverktygen: knivtillsatser, knivblad och skivor är mycket vassa.

INSTALLATION

- Placera maskinen på ett mycket stabilt underlag.

ELANSLUTNING

- Kontrollera alltid att elnätet motsvarar de krav som anges på motorblockets maskinskytt innan du ansluter maskinen och försäkra dig om att maskinen klarar spänningen.
- Maskinen ansluts obligatoriskt till ett jordat vägguttag.
- Vid trefas kontrolleras att verktygen roterar moturs.

HANTERING

- Hantera alltid knivtillsatser, skivor och knivblad med största försiktighet. Verktygen är mycket vassa.

MONTERING

- Utför monteringen i angiven ordningsföljd (se bild sida 107) och se till att samtliga verktyg placeras i rätt läge.

ANVÄNDNING

- Försök aldrig koppla bort lås- eller säkerhetssystemet.
- Peta aldrig in ett föremål i arbetsbunken.
- Lägg aldrig ner ingredienserna med fingrarna.
- Överbelasta inte maskinen.
- Låt aldrig maskinen gå tom.

RENGÖRING

- Kom ihåg att alltid dra ur sladden innan du rengör maskinen.
- Rengör systematiskt maskinen och dess verktyg och tillbehör efter avslutat arbete.
- Sänk aldrig ned motorblocket i vatten.
- Använd en specialprodukt för att göra rent aluminiumdelarna.

- Rengör inte plastdelarna med starka alkaliska diskmedel (för hög soda- eller ammoniakhalt).
- Robot-Coupe kan i inget fall anses ansvarig om användaren inte iakttar elementära regler för hygien och rengöring.

UNDERHÅLL

- Innan ingrepp på de elektriska delarna skall maskinen obligatoriskt kopplas bort från nätet.
- Kontrollera regelbundet packningarnas och ringarnas skick och se till att säkerhetsanordningarna fungerar väl.
- Var extra noggrann med att underhålla och kontrollera tillbehören om frätande produkter används vid beredningen (exemplvis cityronsyra).
- Kör aldrig apparaten om sladden eller uttaget skadats, om apparaten fungerar dåligt eller om den skadats på något annat vis.
- Kontakta kundtjänst om du konstaterat något fel.

GRATULERAR TILL DIN NYA SNABBHACK R 8 • R 10 • R 15 • R 20 • R 8 V.V. • R 10 V.V. • R 15 V.V. • R 20 V.V.

Snabbhacken är ett idealiskt redskap som perfekt passar yrkeskockar.

Undan för undan kommer du att upptäcka alla de möjligheter den erbjuder.

Den kan användas för att bearbeta kött och grönsaker, finhacka färs, vispa mousse, mala och knåda... bearbetningstider från 5 minuter och uppåt. Snabbhacken ger dig snabbt en annan syn på kokkonsten.

Apparatens enkla utformning gör att de delar som oftast används kan sättas ihop och tas isär i en handvändning. En klar fördel vid ofta återkommande rengöring eller underhåll.

För att underlätta arbetet för dig, visar bruksanvisningen steg för steg hur de olika delarna ska sättas ihop.

Bruksanvisningen innehåller viktiga informationer som tagits fram för att du verkligen skall få nytta av din snabbhack.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du tar maskinen i bruk.

Vi har tagit med några beredningsexempel så att du snabbt kan lära känna din nya maskin och utnyttja dess otaliga möjligheter.

MASKINENS IDRIFTTAGNING



OBSERVERA

APPARATEN SKALL OBLIGATORISKT ANSLUTAS TILL
JORDAT UTTAG (RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR).

• ELANSLUTNING

Kontrollera alltid att elnätet motsvarar de krav som anges på maskinbasens maskinskytt innan anslutning.

R 8 • R 10 • R 15 • R 20 • R 8 V.V. • R 10 V.V. • R 15 V.V. • R 20 V.V. Trefas

Robot-Coupe har modeller som anpassats till följande strömförsörjning:

220V / 60 Hz / 3

230V / 50 Hz / 3

380V / 60 Hz / 3

400V / 50 Hz / 3

Maskinen levereras med en elektrisk sladd till vilken du sedan ansluter den typ av kontakt som lämpar sig för din installation. Sladden har fyra trådar varav en är jordad. De tre övriga motsvarar de tre faserna.

Om du har en kontakt med fyra stift:

- 1) Anslut den gröngula jordtråden till jordstiftet.
- 2) Anslut de tre övriga trådarna till de återstående stiften.

Om du använder en kontakt med fem stift, kommer mittstiftet inte att användas, eftersom ROBOT-COUPES anslutning inte kräver någon nollpunkt.

R 8 V.V. • R 10 V.V. Enfas

Robot-Coupe har modeller som anpassats till följande strömförsörjning:

200V / 50 Hz / 1

240V / 60 Hz / 1

200V - 240V / 50Hz eller 60Hz / 1

Apparaten levereras med en elkabel till vilken du ansluter den typ av kontakt som lämpar sig för din installation. Kabeln är tretrådig, en tråd är ansluten till jorden, en till fasen och en till nollpunkten.


Låt därefter apparaten gå på tomgång och se till att knivenheten verkligen roterar moturs.

I motsatt fall bör du kontakta vår tekniska avdelning.

• INSTRUMENTTAVLA

R 8 • R 10 • R 15 • R 20:

Röd knapp  = stopp knapp

Grön knapp  = knapp hastighet 1
(1500 eller 1800 varv/min.)

Grön knapp  = knapp hastighet 2
(3000 eller 3600 varv/min.)

Svart knapp  = impuls

Gröna lampor = säkerhetslampor

R 8 V.V. • R 10 V.V. • R 15 V.V. • R 20 V.V.:

Varvtalsvariator 300 till 3500 varv/min.

Röd knapp  = stopp knapp

Grön knapp  = start knapp

Svart knapp  = impuls

Potentiometer = hastighetsreglering

Gröna lampor = säkerhetslampor

MONTERING

• APPARAT



1) Ställ motorenheten mitt emot dig själv, placera kärlet på motoraxeln med vänster handtag nära sockeln.

2) Tryck på handtagen och vrid samtidigt kärlet kraftigt moturs tills det låser fast.



• **Om lockenhetens delar inte är monterade:**

4) Placera lockhållaren i gångjärnet. Kör ned metallstaven helt (bild 1). Montera lockhållaren genom att föra in den genom skraparmens öppning och skruva fast konan inuti hållaren (bild 2). Knäpp fast locket på hållaren och vrid så att tapparna hamnar på armens insida (bild 3).



3) Placera den monterade knivenheten på motoraxeln.

Vrid den därefter så att den helt går ned i kärlets botten.

Se alltid till att knivenheten är korrekt placerad i kärlets botten innan du lägger ned de ingredienser som ska bearbetas.

• **Om lockenheten är monterad:**

4) Placera lockenheten på avsedd plats. Sätt sedan ned metallstaven helt.



5) Stäng locket genom att låsa bygeln på kärlets kant och fäll sedan ned handtaget.

Nu är apparaten klar till drift.

Den gröna lampan skall nu vara tänd.



OBSERVERA

Motorenhetens instrumenttavla är försedd med en grön säkerhetslampa. När apparaten sätts under spänning måste locket först öppnas och sedan stängas för att maskinen ska kunna starta. Om lampan inte lyser grön, se stycket Självd diagnos. Så länge den gröna lampan blinkar finns inte alla säkerhetsvillkor samlade för apparatens goda drift. Kontrollera i så fall om skålen, lockhållaren eller locket verkligen placerats korrekt. Så snart den gröna lampan tänds utan att blinka är apparaten klar för användning.

• **KNIVENHET (Se schema sida 109)**

Gör finmalen färs, mousser och emulsioner med hjälp av de släta knivbladen.

Sönderdela och knåda med hjälp av de räfflade knivbladen.

Hacka alltid persilja med hjälp av de tandade knivbladen.

Använd alltid grovhackningsmontaget för att hacka: för in den lilla ringen mellan knivhållarens bas och det undre knivbladet. Arbeta med «impulsknappen» för att uppnå önskad hackningsgrovlek och för att undvika att köttets temperatur höjs.

För övriga beredningar arbetar man längst ned i skålen: ingen mellanring krävs då mellan knivhållarens bas och det undre knivbladet.

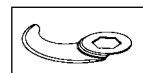
MONTERING OCH ANVÄNDNING AV KNIVAR



Mutter



Plastring



Blad



Lång ring



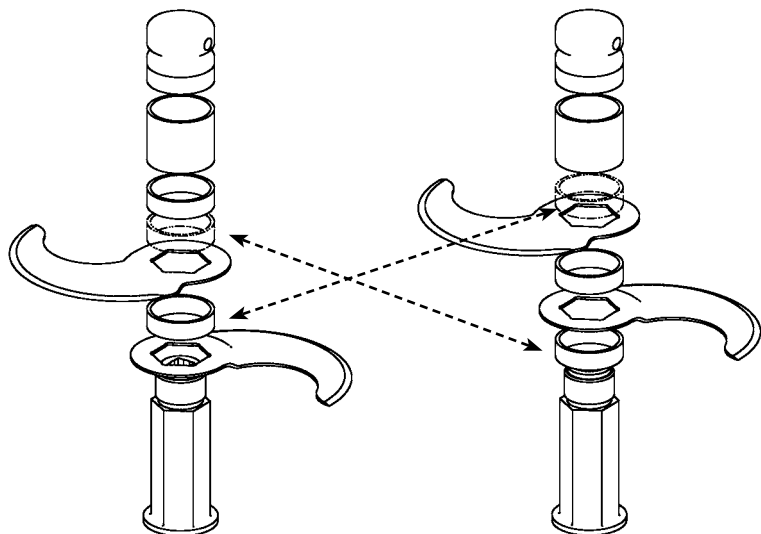
Smal ring



Knivhållare

• MONTERING AV 2-BLADIGA KNIVEN:

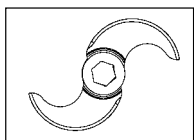
Den 2-bladiga kniven rekommenderas vid beredning av mindre mängder - upp till hälften av de högsta mängder som anges på sidan 110



Läge 1 - Kärlets botten

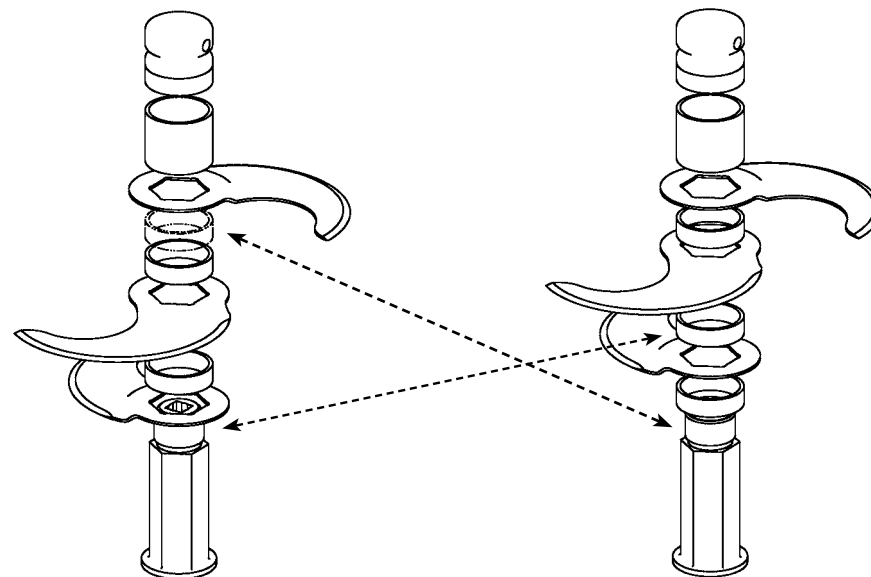
Läge 2 - Grovhackning

Korrekt montering av 2-bladiga kniven sett från undersidan



• MONTERING AV 3-BLADIGA KNIVEN:

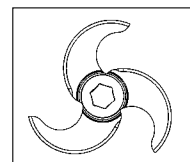
Den 3-bladiga kniven rekommenderas vid arbetet av större mängder (mer än hälften av angivna maximala mängder) med undantag för mixade eller flytande beredningar, där vi varmt rekommenderar att den 2-bladiga kniven används. **Vid dessa beredningar rekommenderas låg hastighet för bästa resultat.**



Läge 1 - Kärlets botten

Läge 2 - Grovhackning

Korrekt montering av 3-bladiga kniven sett från undersidan



LÄGE 1: Ingen ring mellan undre bladet och knivhållaren.

- För **finhackning** och **emulgering**.
- För **malning** och **knådning**

LÄGE 2: En ring mellan undre bladet och knivhållaren

- För **grovhackning**.

ISÄRTAGNING:

- Lossa muttern från kniven.
- Ta av ringar och knivblad.

MONTERING:

- Placera blad och ringar för att uppnå ett mellanrum som fastställs i förhållande till:
 - beredningens typ
 - vikt och
 - volym.

OBSERVERA: Plastringen ska placeras under muttern.

EXEMPEL PÅ BEREDNINGAR

ANVÄNDNING- SOMRÅDEN	Max mängd slutprodukt (kg)				Beredningstid (min)	Rekommenderad (varv/min) Se Sammanfattning
	R8	R10	R15	R20		
HACKA						
• KÖTT						
Hackbiff / råbiff	3	4	6	8	4	Hastighet 1
Korvfärs / köttfärs	3	4	6	8	3	1200/1500
Terrin / korv	2	4	8	10	4	1200/1500
Vit korv / leverpastej	4	5	9	11	4	Hastighet 2
Galantini (färs + tunna skivor)	2	3	8	10	4	Hastighet 2
• FISK						
Fiskfärs / fiskbullar	4	5	7	9	5	3000
Fiskmousse	4	5	9	11	5	3000
• GRÖNSAKER						
Vitlök/persilja/lök/schalottenlök	1 på 3	1 på 3	2 på 5	2 på 6	3	Hastighet 3
Soppa / grönsakspuré	4	5	9	11	4	1500/2000
• FRUKT						
Kompott / fruktmos	4	5	9	11	4	1500/2000
EMULGERA						
Majonnäs / vitlöksmajonnäs	4	5	9	11	3	Hastighet 4
Remouladsås	4	5	9	11	5	600/1500
Snigelsmör / laxsmör	2	3	5	7	4	600/1500
KNÅDA						
Mördeg / mördeg med ägg	4	5	7	9	4	Hastighet 4
Blötlagd smördeg	4	5	7	9	4	900/1500
Briochedeg + russin	4	5	7	9	4	900/1500 + 300
MALA						
Mandelmassa / krokant	2	3	5	6	6	900/1500
Skaldjur / krossad is	2	3	6	8	5	900/1500
Ströbröd	2	3	5	6	4	900/1500

Även andra användningsområden finns; angivelserna är bara ungefärliga och kan givetvis skifta efter ingrediensernas kvalitet eller använda recept.

• SAMMANFATTNING:

Snabbhack med två hastigheter:

- **Hastighet 1 / Hastighet 3 / Hastighet 4** : 1500 eller 1800 varv/min.
- **Hastighet 2** : arbete på 1500 eller 1800 varv/min, slutarbete på 3000 eller 3600 varv/min.

Snabbhack med variabel hastighet:

- **Hastighet 1**: 1200 på 1500 varv/min
- **Hastighet 2**: slutarbete på 3500 varv/min
- **Hastighet 3**: 1500 på 2000 varv/min
- **Hastighet 4**: 600 på 1500 varv/min.

Observera: Använd den lägsta hastigheten för att blanda.

TILLVAL

• MINIKÄRL I ROSTFRITT

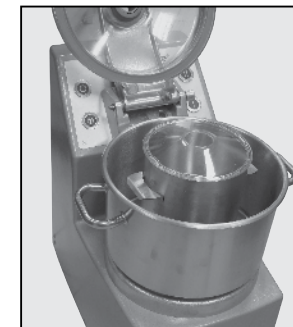
Tillval: Minikärl på 3,5 liter för R 8 och Minikärl på 4 liter för R 10 och R 15, med minst 2 hastigheter på 1500 och 3000 varv/min (patenterad exklusivitet från Robot-Coupe) samt en helt isärtagbar knivenhet helt i rostfritt, avsedd för omedelbar tillagning av såser, hackning av kryddor och alla sorts beredningar i sista stund.

• ROSTFRITT MINIKÄRL PÅ 3,5 LITER FÖR R 8 OCH PÅ 4 LITER FÖR R 10 • R 15



1) Placera minikärlet på det stora kärlets axel och vrid därefter så att det spärras av låsklacken. Minikärlets handtag ska då befinna sig i linje med det stora kärlets handtag.

2) Placera därefter den monterade rostfria kniven på motoraxeln och sätt minilocket på minikärlet för att undvika stänk. Stäng sedan apparatens lock.



• RÄFFELTANDAT KNIVBLAD - VÅGTANDAT KNIVBLAD

Knivhållaren kan förses med två räfflade knivblad eller två tandande knivblad.

Det räfflade knivbladet används främst för:

- bakning
- sönderdelning

Det tandande knivbladet används främst för:

- hackning av persilja
- mixning

• R-VAC® VAKUUM

Snabbhacken kan utrustas med en vakuumanordning utan några som helst förändringar.

Montera i så fall vakuumanordningen R-VAC®, ett patent från ROBOT-COUPÉ, på locket och anslut den till en vakuumpump (se bruksanvisningen sidan 111).

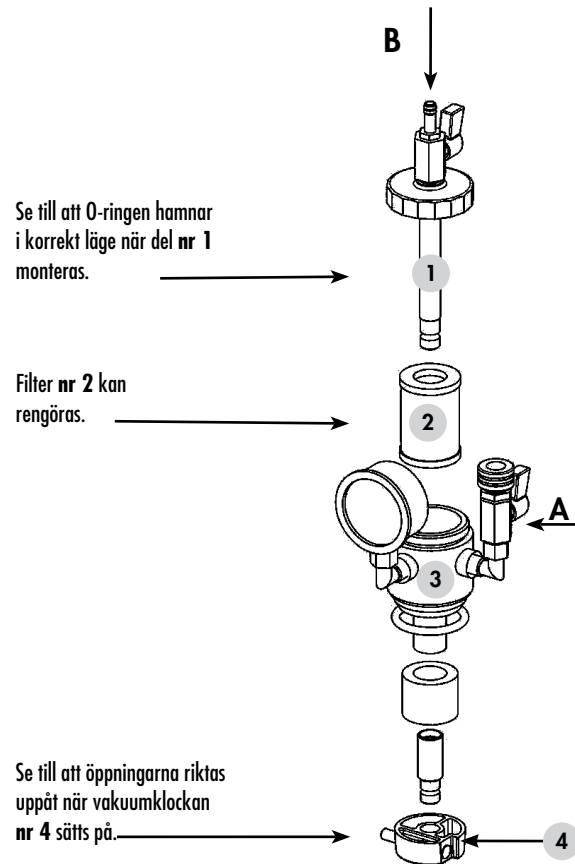
Om du redan har en apparat för vakuumpackning, kan du ansluta denna apparats vakuumanordning R-VAC® till den apparatens vakuumpump (beroende på effekt).

R-VAC® gör det möjligt att tillföra vätska till en pågående beredning, och samtidigt hindra att luft tränger in.

BRUKSANVISNING FÖR R-VAC® VAKUUM

1° MONTERING AV R-VAC®

- För in filter nr 2 i hus nr 3
- Skruva fast del nr 1 på hus nr 3 (röret går igenom hus nr 3).



4° ANVÄNDNING AV VAKUUMANORDNINGEN R-VAC®

- Koppla in vakuumpumpen till ventil **A**, kontrollera att den är öppen (spaken i linje med kopplingen).
- Stäng ventil **B** (vinkelräta spaken).

2° PLACERING AV R-VAC® VAKUUM PÅ LOCKET

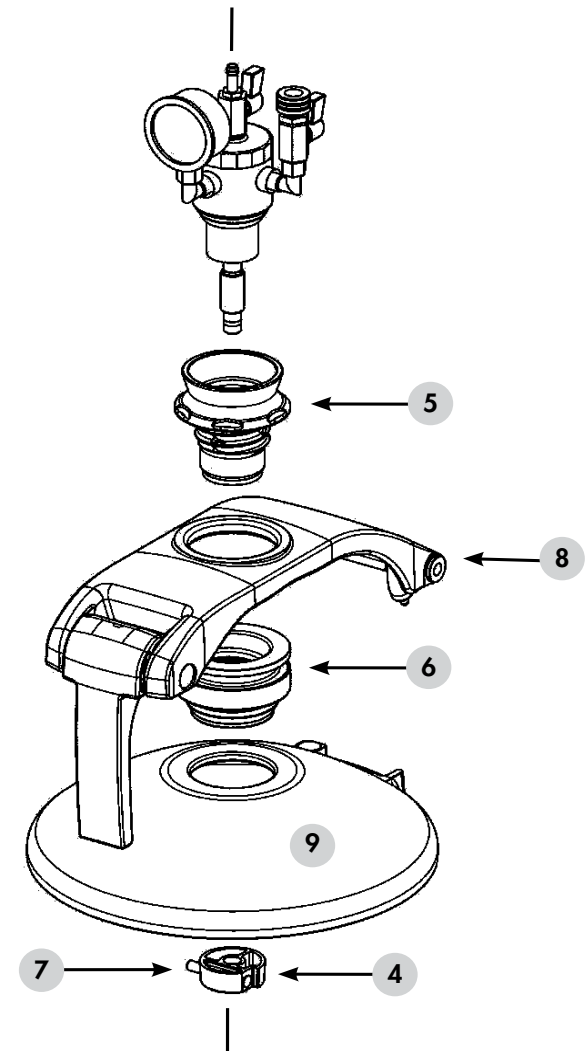
- Placera anpassningsdonet för vakuumutrustning under konan på plastdel nr 5, som sitter fastskruvad på lockhållaren nr 6, (som i sin tur knäpps fast på aluminiumhållarens lock nr 8). Lock nr 9 ska monteras på hållare nr 6.

3° FASTSÄTTNING AV VAKUUMKLOCKAN Nr 4

- Ta klockan i handflatan och tryck på knapp nr 7 med tummen.
- Knäpp fast på den cylindriska delen som sticker utanför locket.
- Släpp upp knapp nr 7.
- Knappen går då tillbaka till sitt ursprungsläge. I annat fall trycker man lätt mot klockan som automatiskt knäpps fast.
- Se till att klockan är ordentligt fäst vid rör nr 1, för att förhindra att klockan eller hela anordningen faller av.

5° TILLFÖRSEL AV VÄTSKA I BEREDNINGEN

- Anslut ett rör till ventil **B**.
- Sänk ned andra änden av röret i den vätska du önskar tillföra.
- Öppna ventil **B** undan för undan. Stäng ventil **B** när all vätska tillförts.



! OBSERVERA

För att vakuumanordningen och pumpen ska fungera korrekt krävs att pumpen värms upp i förväg (i ungefär 15 minuter). På samma sätt ska pumpen efter avslutat arbete köras i 15 minuter till för att evakuera den ånga som kondenserats inuti pumpen.

RENGÖRING



OBSERVERA

Av försiktighetsskäl skall apparatens sladd alltid dras ur innan rengöring (risk för elektriska stötar).

• SKÅL

Efter tillverkningens slut öppnas locket genom att handtaget låses upp.

Tryck kraftigt mot handtagen och vrid kärlet moturs såatt det låses upp. Dra därefter uppåt för att ta loss det.

Om beredningen är fast kan kniven tas bort och kärlet tömmas på sitt innehåll.

Sätt eventuellt tillbaka kärlet och därefter knivenheten på motoraxeln och kör apparaten på hög hastighet. På så sätt lossnar kvarsittande rester från kniven. Eventuellt kan man göra en förtvätt genom att hälla ett par liter varmvatten i kärlet och därefter låta apparaten gå runt ett par sekunder på hög hastighet.

Tack vare att de elektriska delarna är helt vattentäta är apparaten mycket enkel att sköta. Den kan nämligen spolas av under kranen (men aldrig rengöras med högtryckstvätt...).

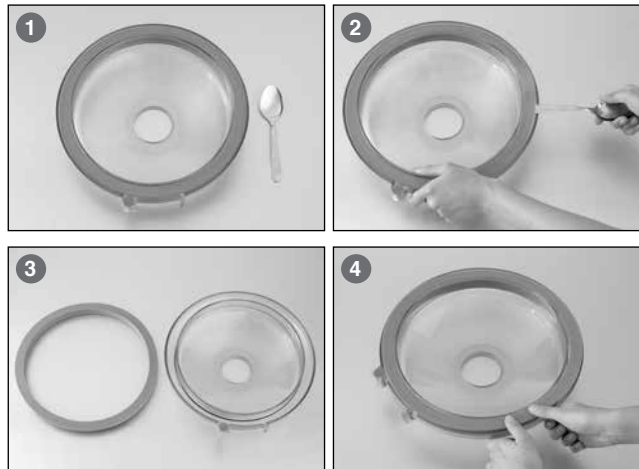
• LOCK

För perfekt hygien ska tätningen, konan och lockstödet monteras av, så att varje del noggrant kan rengöras.

Vi rekommenderar inte maskindisk, diska hellre delarna för hand med diskmedel.

När apparaten inte används ska skålen vara upplåst (detta för att inte skada tätningarna).

Nedmontering av lockets tätning



VIKTIGT

Både kärlet och lock kan tas av för rengöring och det är viktigt att du också tar isär knivenheten och gör den ren. Kom ihåg att alltid torka av alla metalldelar noggrant, i synnerhet knivbladen, för att undvika eventuell oxidation.

Samtliga delar som är i kontakt med beredningarna är enkla att ta isär och rengöra.

När apparaten inte används skall locket vara öppet.

Sänk aldrig ned basen i vatten. Rengör med hjälp av en fuktig trasa eller svamp.



VIKTIGT

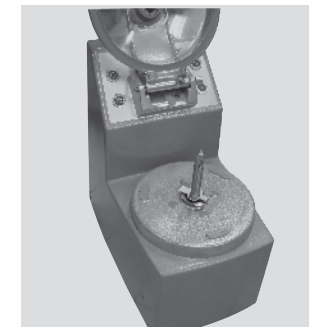
Se till att det rengöringsmedel du använder lämpar sig för plastmaterial. Vissa basiska tvättmedel (exempelvis med hög halt soda eller ammoniak) lämpar sig absolut inte för vissa plaster och kan fördärva dem mycket snabbt.

UNDERHÅLL

• KNIVENHETENS ISÄRTAGNING

1) Kniv R 8 • R 10 • R 15 • R 20

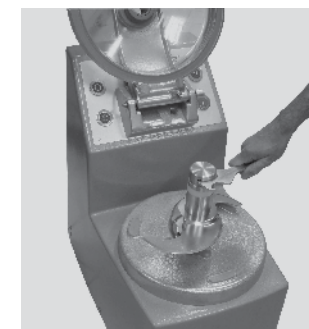
- Dra ur apparatens nätsladd.
- Ta bort kärlet.
- Sätt knivavtagaren på motoraxeln.



- Sätt fast kniven på motoraxeln.
- Placera det undre knivbladet så att det stöder mot knivavtagaren.



- Lossa muttern med hjälp av U-nyckeln i metall.



- Sätt tillbaka kniven genom att utföra ingreppen i omvänd ordningsföljd.

2) Kniv för minikärlet på 3,5 eller 4 liter.

Ett specialverktyg som gör det enkelt att montera ned kniven ur minikärlet medföljer apparaten.



• KNIVBLAD

Endast knivbladen skall slipas.

Vi rekommenderar varmt att knivens blad slipas lätt med ett bryne efter varje användningstillfälle, i synnerhet om du hackat persilja.

Slipa bladen mera grundligt en gång i månaden med hjälp av den mycket tunna slipsten som följer med apparaten.

Skärnsnittet beror i synnerhet på knivbladens slipning och förslitning. Bladen utsätts för förslitning och måste regelbundet bytas ut för att den färdiga produkten skall hålla konstant god kvalitet.

• TÄTNINGSRING

Olja regelbundet motoraxelns tätningring (använd vanlig matolja).

Kontrollera regelbundet tätningringens förslitning och byt vid behov ut den så att motorn alltid är perfekt tätad.

• LOCKETS TÄTNINGSRING

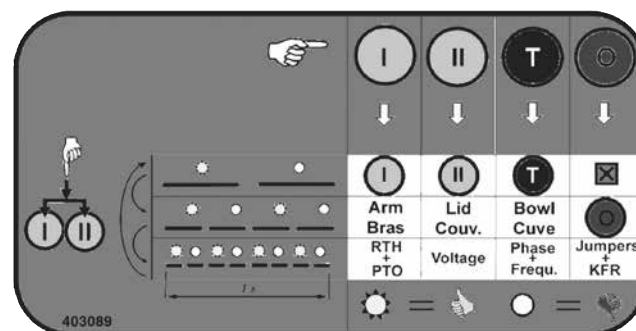
Locket har konstruerats för att hålla absolut tätt. Därför måste dess tätningring bytas ut beroende på hur mycket apparaten använts. Om apparaten inte används regelbundet, råder vi dig att låta locket stå öppet mellan användningstillfällena, så att tätningringen bevarar alla sina egenskaper.

SJÄLVDIAGNOS

Apparaten är försedd med en signallampa som visar apparatens driftskick:

- **släckt:** se punkt 1.
- **blinker grönt:** se punkt 2.
- **lyser med stadigt grönt ljus:** apparaten är startklar.

• VERSION MED TVÅ HASTIGHETER



! K O M I H Å G

- **Dra alltid ut apparatens anslutningsladd innan ingrepp.**
- **Samtliga ingrepp bör utföras av en kvalificerad tekniker.**

1) Den gröna lampan tänds inte alls

Detta tyder på att apparaten inte är ansluten eller att ett strömförsörjningsfel uppstått.

Kontrollera spänningen vid eluttaget och granska maskinens anslutningskabel.

(Om problemet kvarstår, se *).

2) Lampan blinkar grönt

! K O M I H Å G

När strömmen kopplas in måste locket först öppnas och sedan stängas för att apparaten ska kunna sätta igång. Den gröna lampan slutar då blinka.

Minst ett säkerhetsdon har inte gett klartecken.

Säkerhetsdonen utgörs av 3 närvarodetektorer, ett termiskt relä, ett motorskydd.

Innan ingrepp utförs används signallampan och knapparna för att testa komponenterna och maskinens säkerhetsdon.

Det tjänar ingenting till att fortsätta testet efter att ha upptäckt en defekt; åtgärda i stället felet och börja om testet från början.

• Allmänt:

Bifogad tabell ger dig möjlighet att följa testförloppet.

Varje vit ruta innehåller ett testelement.

De 4 staplarna motsvarar 4 knappar som operatören successivt trycker på.

De 3 raderna motsvarar 3 successiva testnivåer. Byt nivå genom att samtidigt trycka på knapp I och II. Varje ny nivå blinkar snabbare; den första blinkar långsamt, den andra snabbt och den tredje mycket snabbt. Ett extra samtidigt tryck på knapparna gör att man går tillbaka till testnivå I.

Lampan visar genom sitt blinkande aktuell testnivå, innan man tryckt på någon knapp, och därefter testresultat när knappen hålls kvar i nedtryckt läge: tänd = OK, släckt = fel.

• Testförlopp:

Vid start, när lampan blinkar, testas driften genom ett tryck på **knapp I** (kontrollera att de knappar som används för testerna fungerar korrekt).

Samma saker gäller **tangent II och T** som testar kontakten i den berörda knappen.

På denna nivå testar **knapp O** ingenting.

Ett samtidigt tryck mot **knapp I och knapp II** för dig till testnivå 2, och då blinkar signallampan snabbt.

På nivå 2 testar **knappar I, II, T och O** respektive lockets närvaro, hållarens närvaro, skålens närvaro och kontakten i **knapp O**.

Ett samtidigt tryck mot **knapp I och knapp II** för dig till testnivå 3 och då blinkar signallampan mycket snabbt. På nivå 3 testar **knappar I, II, T och O** respektive motorns termiska relä och termiska skydd, nätspänning, detektion av faser och frekvens och slutligen klämmornas placering och bromsrelä.

Ett samtidigt tryck mot **knapp I och knapp II** för dig tillbaka till testnivå 1 där lampan blinkar normalt.

• Kontroller

Nivå 1 och test knapp 0 nivå 2:

Om testet av en knapp visar negativt resultat ska knappens kontaktdosa och kabling granskas.

Nivå 2:

Om testet avslöjar ett fel, kontrolleras att snabbhackens avtagbara delar (kärl, lock och arm) sitter korrekt på plats. Om felet kvarstår, granskas detektorerna och deras kabling.

Nivå 3:

Om du använder apparaten intensivt är det normalt att motorn blir varm och de termiska skydden utlöses, men även andra fall kan förekomma:

- Om testet visar att det termiska skyddet inte fungerar bör du kontrollera att det är korrekt inställt (automatisk position och intensitet enligt schemat).
- Om testet av motorns termiska skydd ger negativt resultat, kontrolleras dess kabling.
- Om det är spänningsfel eller fas- och frekvensfel, kontrolleras att apparaten verkligen får rätt spänning. Kontrollera också att kraftförsörjningskontakten är korrekt kablad.
- Vid fel på «Jumpers + KFR» kontrolleras att kortets konfigurationsklammer har placerats korrekt såsom det anges på elschema och försörjningsnät.

* Om problemet kvarstår vid något av dessa sistnämnda fel ska styrkortet bytas ut.

• VERSION MED HASTIGHETS Variator

Med ledning av lampans blinkande kan man fastställa vilken komponent som ska granskas.

En snabbt blinkande lampa anger att hållaren (ISBC) eller locket (ISCO) inte detekterats. Ett tryck mot tangent I gör det möjligt att fastställa vilken av dessa komponenter som bör kontrolleras. Om blinkandet fortsätter trots att du tryckt på knapp I innebär det att säkerhetsdonet för lockets arm måste ses över.

I motsatt fall (om lampan börjar blinka sakta och oregelbundet, eller om den tänds kortvarigt) ska locket kontrolleras.

Ett oregelbundet blinkande (släcks snabbt) anger att kärlet bör kontrolleras (ISCU).

Om lampan blinkar långsamt är det fel på STOPP-knappens kontakt (BPA) eller på motorns termiska skydd (PTO). Tryck på tangent T för att fastställa vilken av dessa komponenter som ska kontrolleras. Om blinkandet inte förändras när du tryckt på knapp T är det STOPP-knappens kontakt som ska ses över.

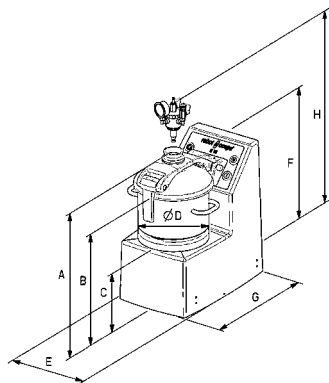
I motsatt fall (om lampan börjar blinka oregelbundet, först långt, sedan kort) är det motorns termiska skydd som ska kontrolleras.

Se ytterligare kontrolldetaljer i föregående punkt om modeller med två hastigheter.

		Etat LED / LED state Sans action / No action	Presser Press	2 ^{ème} Etat LED/ 2 ^{ème} LED state Bouton maintenu / Switch press	Contrôle Check
Allumé / ON					Prêt / Ready
Clignotement	Rapide Fast		BPM		ISBC ISCO
	Clin d'oeil Winking				ISCU
Blinking	Lent Slow		BPP		BPA PTO
	Eteinte / OFF				Alimentation Supply

TEKNISKA DATA

• VIKT & DIMENSIONER



Apparat	Dimensioner (en mm)								Vikt (Kg)	
	A	B	C	D	E	F	G	H	Netto	Förpackad
R 8	585	445	255	300	315	525	545	645	40	52
R 8 V.V.										
R 10	660	520	280	300	345	600	560	720	45	57
R 10 V.V.										
R 15	680	540	300	340	370	620	615	740	49	62
R 15 V.V.										
R 20	760	620	315	340	380	700	630	820	75	88
R 20 V.V.										
R-vac®									1	
Vakuumpump									28	

• ARBETSHÖJD

Vi rekommenderar att installera R 8 - R 8 V.V. - R 10 - R 10 V.V. på en stabil arbetsyta så att kärlets övre kant befinner sig mellan 1,20 m och 1,30 m över golvet.

Vi rekommenderar att R 15 - R 15 V.V. - R 20 - R 20 V.V. placeras på stabilt underlag. Det finns ingen rekommenderad arbetshöjd eftersom det rör sig om en golvmaskin.

• BULLERNIVÅ

Vid tomkörning ligger snabbhackens kontinuerliga bullernivå under 70 dB(A).

• ELEKTRISKA DATA

Trefas apparat R 8 med två hastigheter

Motor	Hastighet 1 (varv/min)	Hastighet 2 (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
230V / 50 Hz / 3	1500		230 V = 8,5 400 V = 4,8
400V / 50 Hz / 3		3000	230 V = 10 400 V = 5,5
220V / 60 Hz / 3	1800		230 V = 10 400 V = 5,5
380V / 60 Hz / 3		3600	230 V = 11 400 V = 6

Enfas eller Trefas apparat R 8 V.V.

Motor	Hastighet (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
200 - 240 V / 50-60 Hz / 1	300 till 3500	21
200 - 240 V / 50-60 Hz / 3		14,3

Trefas apparat R 10 med två hastigheter

Motor	Hastighet 1 (varv/min)	Hastighet 2 (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
230V / 50 Hz / 3	1500		230 V = 10 400 V = 6
400V / 50 Hz / 3		3000	230 V = 11 400 V = 6
220V / 60 Hz / 3	1800		230 V = 10 400 V = 6
380V / 60 Hz / 3		3600	230 V = 11 400 V = 6,5

Enfas eller Trefas apparat R 8 V.V.

Motor	Hastighet (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
200 - 240 V / 50-60 Hz / 1	300 till 3500	21
200 - 240 V / 50-60 Hz / 3		14,3

Trefas apparat R 15 med två hastigheter

Motor	Hastighet 1 (varv/min)	Hastighet 2 (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
230V / 50 Hz / 3	1500		230 V = 13 400 V = 7
400V / 50 Hz / 3		3000	230 V = 12 400 V = 6,5
220V / 60 Hz / 3	1800		230 V = 11 400 V = 6,5
380V / 60 Hz / 3		3600	230 V = 12 400 V = 7

Trefas apparat R 15 V.V.

Motor	Hastighet (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
200 - 240 V / 50-60 Hz / 3	300 till 3500	21,7
380 - 440 V / 50-60 Hz / 3		11,6

Trefas apparat R 20 med två hastigheter

Motor	Hastighet 1 (varv/min)	Hastighet 2 (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
230V / 50 Hz / 3	1500		230 V = 16,3 400 V = 9,4
400V / 50 Hz / 3		3000	230 V = 17,5 400 V = 10,1
220V / 60 Hz / 3	1800		230 V = 16,3 400 V = 9,4
380V / 60 Hz / 3		3600	230 V = 17,3 400 V = 10

Trefas apparat R 20 V.V.

Motor	Hastighet I (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
200 - 240 V / 50-60 Hz / 3	300	24,8
380 - 440 V / 50-60 Hz / 3	till 3500	11,6

- Effekt och specifikationer står angivet på apparatens skylt med tekniska data.

SÄKERHET



OBSERVERA

Både knivenheter och knivblad är mycket vassa
- hantera dem försiktigt.

Apparaterna i denna snabbhacks-serie från ROBOT-COUCPE är försedda med ett mekaniskt säkerhetssystem och en motorbroms. Dessutom kan maskinen inte startas om inte kärlet och lock har placerats korrekt på motoraxeln.

Så fort locket öppnas stannar motorn. För att undvika stänk vid bearbetning av flytande produkter råder vi dig dock att vänta tills maskinen stannat innan du öppnar locket.

Sätt igång apparaten igen genom att låsa fast locket och trycka på den gröna startknappen.

Modellerna är utrustade med ett **överhettningsskydd** som automatiskt stoppar motorn vid för långvarig drift eller överbelastning.

Vänta tills maskinen svalnat innan du startar på nytt.



K O M I H Å G

Försök aldrig koppla bort lås- eller säkerhetssystemet.

Peta aldrig in ett föremål i arbetsbunken.

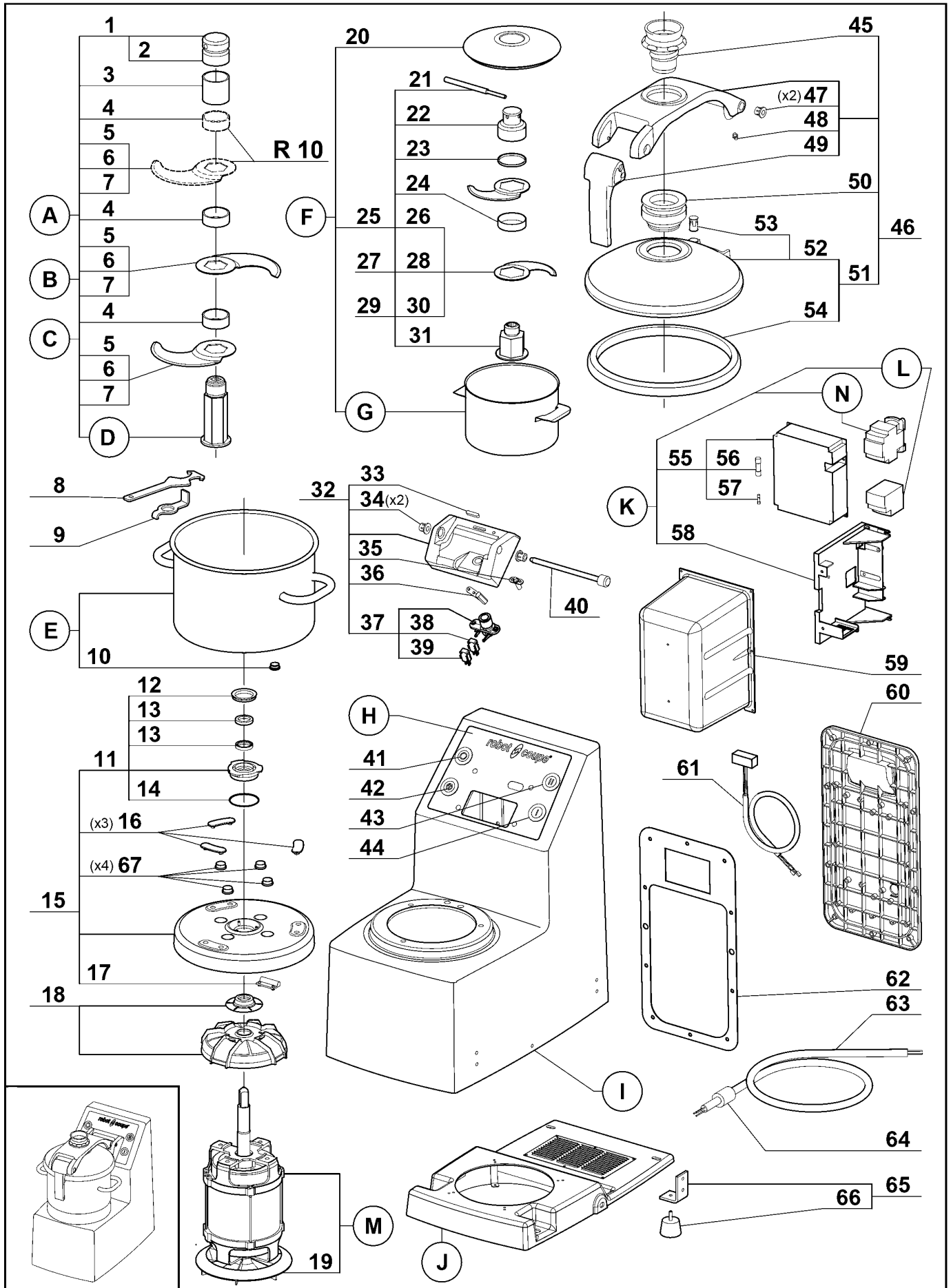
Lägg aldrig ner ingredienserna med fingrarna.

Överbelasta inte maskinen.

Låt aldrig maskinen gå tom.

NORMER

Se försäkran om överenskommelse på sidan 2.



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	59 278	ECROU DE COUTEAU	BLADE LOCKING NUT
2	59 279	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15 MM	PLASTIC RING 15 MM
3	117 225S	BAGUE INOX 45 MM	STAINLESS STEEL 45 MM RING
4	100 792S	BAGUE INOX 15 MM	STAINLESS STEEL 15 MM RING
5	59 280	LAME LISSE	STRAIGHT BALDE
6	59 281	LAME CRANTÉE	COARSE SERRATED BLADE
7	59 282	LAME DENTÉE	FINE SERRATED BLADE
8	119 200S	CLEF DEMONTE COUTEAU	KNIFE WRENCH
9	59 291	DEMONTE COUTEAU	KNIFE TOOL
10	59 292	AIMANT CUVE	BOWL MAGNET
11	59 293	DOUILLE PORTE JOINTS	SEALING SOCKET
12	500 901S	JOINT V RING	V RING
13	501 624S	BAGUE ETANCHEITE	LIP SEAL
14	502 670S	JOINT TORIQUE	O RING
15	59 294	SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT
16	59 299	APPUI CUVE (X3)	BOWL REST (X3)
17	59 300	SECURITE CUVE	BOWL SECURITY
18	59 310	DÉFLECTEUR ET GUIDE D'EAU	DEFLECTOR AND WATER PROTECTOR
19	59 311	VENTILATEUR	MOTOR FAN
20	59 457	COUVERCLE MINI CUVE	MINI BOWL LID
21	101 845S	CLEF COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL BLADE TOOL
22	101 804S	ECROU COUT MINI CUVE	MINI BLADE ASSY KNOB
23	101 846S	RONDELLE E4 COUT MINI CUVE	MINI BOWL 4 MM SPACER
24	101 806S	BAGUE 15 MM MINI CUVE	MINI BOWL 15 MM SPACER
25	59 458	COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE ASSY
26	101 800S	LAME LISSE MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE
27	59 460	COUTEAU DENTE MINI CUVE	MINI BOWL F SERRATED BLADE ASSY
28	59 436	LAME DENTEE MINI CUVE	MINI BOWL FINE SERRATED BLADE
29	59 459	COUTEAU CRANTE MINI CUVE	MINI BOWL C SERRATED BLADE ASSY
30	101 801S	LAME CRANTEE MINI CUVE	MINI BOWL COARSE SERRATED BLADE
31	101 802S	SUPPORT MINI COUTEAU	MINI BOWL KNIFE ASSY SUPPORT
32	59 328	ENS CHARNIÈRE	HINGE ASSEMBLY
33	59 329	BUTÉE DE BRAS	LID ARM REST
34	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
35	59 330	VOYANT	LIGHT
36	59 331	SÉCURITÉ COUVERCLE	LID SECURITY
37	59 332	SECURITÉ DE BRAS	LID SUPPORT SECURITY
38	501 258S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
39	507 250S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
40	59 333	AXE CHARNIÈRE	HINGE PIN
41	59 484	BOUTON ARRÊT	STOP BUTON
42	59 487	BOUTON PULSE	PULSE BUTON
43	59 486	BOUTON II	II BUTON
44	59 485	BOUTON I	I BUTON
45	59 313	CONE DE COUVERCLE	LID FUNNEL
46	59 314	ENS BRAS ET COUVERCLE	LID AND ARM ASSEMBLY
47	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
48	59 316	DOIGT DE SÉCRUITÉ	SECURITY PISTON
49	59 317	ENSEMBLE POIGNÉE	LID HANDLE ASSEMBLY
50	59 318	APPUI DE COUVERCLE	LID GUIDE
51	59 319	ENSEMBLE COUVERCLE	LID ASSEMBLY
52	59 320	COUVERCLE	LID
53	59 321	ENSEMBLE AIMANT COUVERCLE	LID MAGNET ASSEMBLY
54	59 322	JOINT DE COUVERCLE	LID GASKET
55	59 335	CARTE DE COMMANDE	PCB
56	502 495S	FUSIBLE 10X38	10X38 FUSE
57	502 442S	FUSIBLE 5X20	5X20 FUSE
58	59 339	SUPPORT CARTE	PCB SUPPORT
59	59 337	PROTECTION CARTE	PCB PROTECTION
60	59 338	TRAPPE	FLAP DOOR
61	59 336	FAISCEAU DE CONNEXION	CONNECTION WIRES
62	59 340	JOINT TRAPPE ACCES	FLAP DOOR SEAL
63	59 341	CABLE	POWER CORD
64	501 773S	PASSE-FIL	WIRE DUCK
65	59 342	PIED COMPLET	FOOT ASSEMBLY
66	100 790S	PIED	FOOT
67	59 453	ENSEMBLE CACHE-VIS (X4)	MOTOR BOLT CUP KIT (X4)

Index	Désignation	Description
A	ENS COUTEAU LAMES LISSES	STRAIGHT BALDE ASSEMBLY
B	ENS COUTEAU LAMES CRANTÉES	COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY
C	ENS COUTEAU LAMES DENTÉES	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
D	SUPPORT COUTEAU	BLADE SUPPORT
E	CUVE	BOWL
F	ENSEMBLE MINI CUVE	MINI BOWL ASSEMBLY
G	MINI CUVE	MINI BOWL
H	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
I	SOCLE	BASE ASSEMBLY
J	GUIDE D'AIR	AIR DEFLECTOR
K	ENSEMBLE DE COMMANDE	COMMAND ESSEMBLY
L	RELAIS THERMIQUE	THERMAL RELAY
M	MOTEUR	MOTOR
N	CONTACTEUR	CONTACTOR

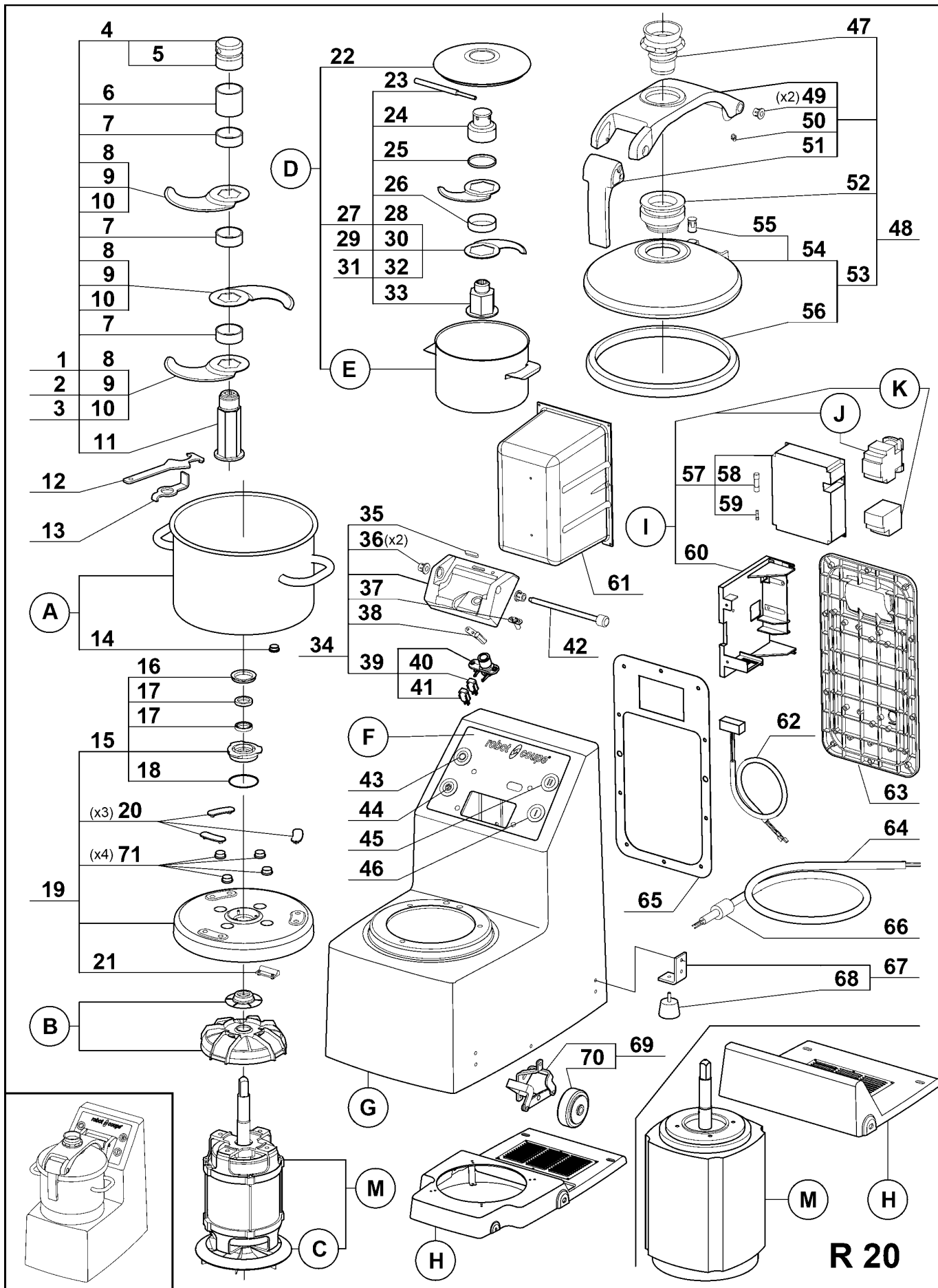
Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E
R8 - 512 - - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 381	27 383	27 385	101 636S	59 264
	Machine	Voltage	F	G	H	I	J
	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 374	59 430	59 343	59 344	59 346
	Machine	Voltage	K	L	M	N	
	21 291	400/50/3	59 404	59 349	59 351	59 347	
	21 293	220/60/3	59 403	59 350	59 352	59 348	
	21 294	380/60/3	59 404	59 349		59 347	
21 295	230/50/3	59 403	59 350	59 351	59 348		
21 296	200/60/3			59 352			

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E
R10 - 514 - - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 382	27 384	27 386	101 967S	59265
	Machine	Voltage	F	G	H	I	J
	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 375	59 435	59 353	59 354	59 355
	Machine	Voltage	K	L	M	N	
	21 391	400/50/3	59 404	59 349	59 357	59 347	
	21 393	220/60/3	59 403	59 350	59 358	59 348	
	21 394	380/60/3	59 404	59 349		59 347	
21 395	230/50/3	59 403	59 350	59 357	59 348		
21 396	200/60/3			59 358			

robotcoupe®

R15E - R20E

N° de série / Serial number
 - 516 - - - - -
 - 518 - - - - -



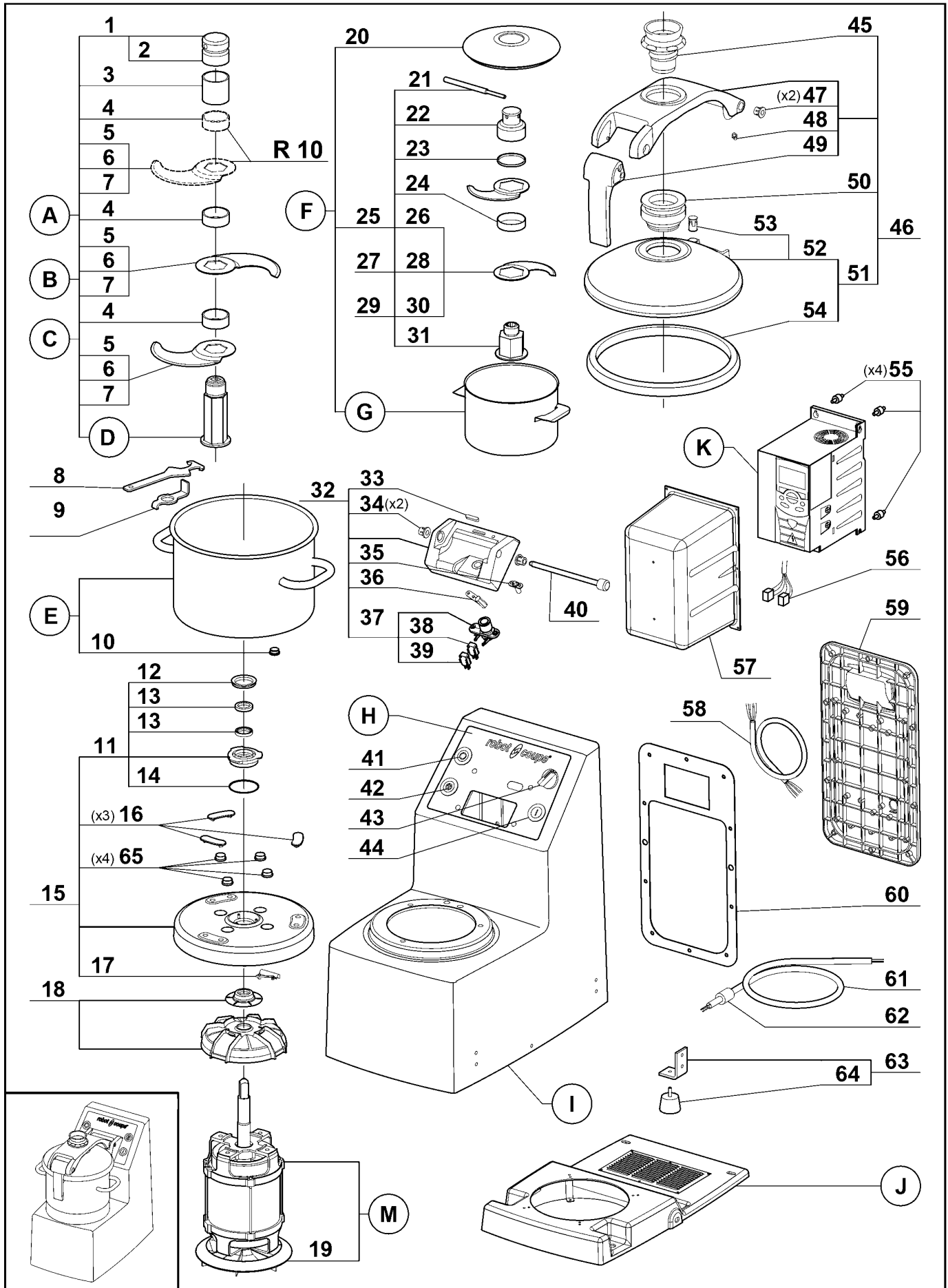
Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	57 097	ENS COUTEAU LAMES LISSES	STRAIGHT BALDE ASSEMBLY
2	57 098	ENS COUTEAU LAMES CRANTÉES	COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY
3	57 099	ENS COUTEAU LAMES DENTÉES	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
4	59 278	ECROU DE COUTEAU	BLADE LOCKING NUT
5	59 279	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15 MM	PLASTIC RING 15 MM
6	117 225S	BAGUE INOX 45 MM	STAINLESS STEEL 45 MM RING
7	100 792S	BAGUE INOX 15 MM	STAINLESS STEEL 15 MM RING
8	59 392	LAME LISSE	STRAIGHT BALDE
9	59 393	LAME CRANTÉE	COARSE SERRATED BLADE
10	59 359	LAME DENTÉE	FINE SERRATED BLADE
11	101 967S	SUPPORT COUTEAU	BLADE SUPPORT
12	119 200S	CLEF DEMONTE COUTEAU	KNIFE WRENCH
13	59 291	DEMONTE COUTEAU	KNIFE TOOL
14	59 292	AIMANT CUVE	BOWL MAGNET
15	59 293	DOUILLE PORTE JOINT	SEALING SOCKET
16	500 901S	JOINT V RING	V RING
17	501 624S	BAGUE ETANCHEITE	LIP SEAL
18	502 670S	JOINT TORIQUE	O RING
19	59 360	SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT
20	59 299	APPUI CUVE (X3)	BOWL REST (X3)
21	59 300	SECURITE CUVE	BOWL SECURITY
22	59 457	COUVERCLE MINI CUVE	MINI BOWL LID
23	101 845S	CLEF COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL BLADE TOOL
24	101 804S	ECROU COUT MINI CUVE	MINI BOWL ASSY KNOB
25	101 846S	RONDELLE E4 COUT MINI CUVE	MINI BOWL 4MM SPACER
26	101 806S	BAGUE 15MM MINI CUVE	MINI BOWL 15MM SPACER
27	59 458	COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE ASSY
28	101 800S	LAME LISSE MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE
29	59 460	COUTEAU DENTE MINI CUVE	MINI BOWL F SERRATED BLADE ASSY
30	59 436	LAME DENTEE MINI CUVE	MINI BOWL FINE SERRATED BLADE
31	59 459	COUTEAU CRANTE MINI CUVE	MINI BOWL C SERRATED BLADE ASSY
32	101 801S	LAME CRANTEE MINI CUVE	MINI BOWL COARSE SERRATED BLADE
33	101 802S	SUPPORT MINI COUTEAU	MINI BOWL KNIFE ASSY SUPPORT
34	59 328	ENS CHARNIÈRE	HINGE ASSEMBLY
35	59 329	BUTÉE DE BRAS	LID ARM REST
36	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
37	59 330	VOYANT	LIGHT
38	59 331	SÉCURITÉ COUVERCLE	LID SECURITY
39	59 332	SECURITÉ DE BRAS	LID SUPPORT SECURITY
40	501 258S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
41	507 250S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
42	59 333	AXE CHARNIÈRE	HINGE PIN
43	59 484	BOUTON ARRÊT	STOP BUTON
44	59 487	BOUTON PULSE	PULSE BUTON
45	59 486	BOUTON II	II BUTON
46	59 485	BOUTON I	I BUTON
47	59 313	CONE DE COUVERCLE	LID FUNNEL
48	59 361	ENS BRAS ET COUVERCLE	LID AND ARM ASSEMBLY
49	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
50	59 316	DOIGT DE SÉCRUITÉ	SECURITY PISTON
51	59 317	ENSEMBLE POIGNÉE	LID HANDLE ASSEMBLY
52	59 318	APPUI DE COUVERCLE	LID GUIDE
53	59 362	ENSEMBLE COUVERCLE	LID ASSEMBLY
54	59 363	COUVERCLE	LID
55	59 321	ENSEMBLE AIMANT COUVERCLE	LID MAGNET ASSEMBLY
56	59 364	JOINT DE COUVERCLE	LID GASKET
57	59 335	CARTE DE COMMANDE	PCB
58	502 495S	FUSIBLE 10X38	10X38 FUSE
59	502 442S	FUSIBLE 5X20	5X20 FUSE
60	59 339	SUPPORT CARTE	PCB SUPPORT
61	59 337	PROTECTION CARTE	PCB PROTECTION
62	59 336	FAISCEAU DE CONNEXION	CONNECTION WIRES
63	59 338	TRAPPE	FLAP DOOR

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
64	59 341	CABLE	POWER CORD
65	59 340	JOINT TRAPPE ACCES	FLAP DOOR SEAL
66	501 773S	PASSE-FIL	WIRE DUCK
67	59 342	PIED COMPLET	FOOT ASSEMBLY
68	100 790S	PIED	FOOT
69	59 365	ENSEMBLE ROULETTE	CASTOR ASSEMBLY
70	500 551S	ROULETTE	CASTOR
71	59 453	ENSEMBLE CACHE-VIS (X4)	MOTOR BOLT CUP KIT (X4)

Index	Désignation	Description
A	CUVE	BOWL
B	DEFLECTEUR ET GUIDE D'EAU	DEFLECTOR AND WATER PROTECTION
C	VENTILATEUR	MOTOR FAN
D	ENSEMBLE MINI CUVE	MINI BOWL ASSY
E	MINI CUVE	MINIBOWL
F	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
G	SOCLE	BASE ASSEMBLY
H	GUIDE D'AIR	AIR DEFLECTOR
I	ENSEMBLE DE COMMANDE	COMMAND ASSEMBLY
J	CONTACTEUR	CONTACTOR
K	RELAIS THERMIQUE	THERMAL RELAY
M	MOTEUR	MOTOR

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E
R15 - 516 - - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 266	59 310	59 311	27 375	59 435
	Machine	Voltage	F	G	H		
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 366	59 368	59 369		
	Machine	Voltage	I	J	K	M	
	51 491	400/50/3	59 404	59 347	59 349	59 370	
	51 493	220/60/3	59 403	59 348	59 350	59 371	
	51 494	380/60/3	59 404	59 347	59 349		
	51 495	230/50/3	59 403	59 348	59 350	59 370	
51 496	200/60/3	59 371					

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E
R20 - 518 - - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 267	-	-	-	-
	Machine	Voltage	F	G	H		
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 372	59 373	59 374		
	Machine	Voltage	I	J	K	M	
	51 591	400/50/3	59 406	59 375	59 350	59 377	
	51 593	220/60/3	59 405	59 376	59 380	59 379	
	51 594	380/60/3	59 406	59 375	59 350		
	51 595	230/50/3	59 405	59 376	59 380	59 377	
51 596	200/60/3	59 379					



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	59 278	ECROU DE COUTEAU	BLADE LOCKING NUT
2	59 279	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15 MM	PLASTIC RING 15 MM
3	117 225S	BAGUE INOX 45 MM	STAINLESS STEEL 45 MM RING
4	100 792S	BAGUE INOX 15 MM	STAINLESS STEEL 15 MM RING
5	59 280	LAME LISSE	STRAIGHT BALDE
6	59 281	LAME CRANTÉE	COARSE SERRATED BLADE
7	59 282	LAME DENTÉE	FINE SERRATED BLADE
8	119 200S	CLEF DEMONTE COUTEAU	KNIFE WRENCH
9	59 291	DEMONTE COUTEAU	KNIFE TOOL
10	59 292	AIMANT CUVE	BOWL MAGNET
11	59 293	DOUILLE PORTE JOINTS	SEALING SOCKET
12	500 901S	JOINT V RING	V RING
13	501 624S	BAGUE ETANCHEITE	LIP SEAL
14	502 670S	JOINT TORIQUE	O RING
15	59 294	SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT
16	59 299	APPUI CUVE (X3)	BOWL REST (X3)
17	59 300	SECURITE CUVE	BOWL SECURITY
18	59 310	DÉFLECTEUR ET GUIDE D'EAU	DEFLECTOR AND WATER PROTECTOR
19	59 311	VENTILATEUR	MOTOR FAN
20	59 457	COUVERCLE MINI CUVE	MINI BOWL LID
21	101 845S	CLEF COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL BLADE TOOL
22	101 804S	ECROU COUT MINI CUVE	MINI BLADE ASSY KNOB
23	101 846S	RONDELLE E4 COUT MINI CUVE	MINI BOWL 4 MM SPACER
24	101 806S	BAGUE 15 MM MINI CUVE	MINI BOWL 15 MM SPACER
25	59 458	COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE ASSY
26	101 800S	LAME LISSE MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE
27	59 460	COUTEAU DENTE MINI CUVE	MINI BOWL F SERRATED BLADE ASSY
28	59 436	LAME DENTEE MINI CUVE	MINI BOWL FINE SERRATED BLADE
29	59 459	COUTEAU CRANTE MINI CUVE	MINI BOWL C SERRATED BLADE ASSY
30	101 801S	LAME CRANTEE MINI CUVE	MINI BOWL COARSE SERRATED BLADE
31	101 802S	SUPPORT MINI COUTEAU	MINI BOWL KNIFE ASSY SUPPORT
32	59 328	ENS CHARNIÈRE	HINGE ASSEMBLY
33	59 329	BUTÉE DE BRAS	LID ARM REST
34	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
35	59 330	VOYANT	LIGHT
36	59 331	SÉCURITÉ COUVERCLE	LID SECURITY
37	59 332	SECURITÉ DE BRAS	LID SUPPORT SECURITY
38	501 258S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
39	507 250S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
40	59 333	AXE CHARNIÈRE	HINGE PIN
41	59 484	BOUTON ARRÊT	STOP BUTON
42	59 487	BOUTON PULSE	PULSE BUTON
43	59 001	BOUTON POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER BUTON
44	59 485	BOUTON I	I BUTON
45	59 313	CONE DE COUVERCLE	LID FUNNEL
46	59 314	ENS BRAS ET COUVERCLE	LID AND ARM ASSEMBLY
47	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
48	59 316	DOIGT DE SÉCRUITÉ	SECURITY PISTON
49	59 317	ENSEMBLE POIGNÉE	LID HANDLE ASSEMBLY
50	59 318	APPUI DE COUVERCLE	LID GUIDE
51	59 319	ENSEMBLE COUVERCLE	LID ASSEMBLY
52	59 320	COUVERCLE	LID
53	59 321	ENSEMBLE AIMANT COUVERCLE	LID MAGNET ASSEMBLY
54	59 322	JOINT DE COUVERCLE	LID GASKET
55	59 408	PLOTS (X4)	STUDS (X4)
56	59 410	FAISCEAU MOTEUR	MOTOR WIRES
57	59 337	PROTECTION CARTE	PCB PROTECTION
58	59 407	FAISCEAU V.V.	V.V. WIRES
59	59 427	TRAPPE V.V.	V.V. FLAP DOOR
60	59 340	JOINT TRAPPE ACCES	FLAP DOOR SEAL
61	59 462	CABLE	POWER CORD
62	501 773S	PASSE-FIL	WIRE DUCK
63	59 342	PIED COMPLET	FOOT ASSEMBLY
64	100 790S	PIED	FOOT
65	59 453	ENSEMBLE CACHE-VIS (X4)	MOTOR BOLT CUP KIT (X4)

Index	Désignation	Description
A	ENS COUTEAU LAMES LISSES	STRAIGHT BALDE ASSEMBLY
B	ENS COUTEAU LAMES CRANTÉES	COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY
C	ENS COUTEAU LAMES DENTÉES	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
D	BAGUE COUTEAU LONGUE	LONG RING
E	CUVE	BOWL
F	ENSEMBLE MINI CUVE	MINI BOWL ASSEMBLY
G	MINI CUVE	MINI BOWL
H	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
I	SOCLE	BASE ASSEMBLY
J	GUIDE D'AIR	AIR DEFLECTOR
K	VARIATEUR	VARIATOR
M	MOTEUR	MOTOR

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F	G	
R8 - 513 -----	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 381	27 383	27 385	117 225S	59 264	27 374	59 430	
	Machine	Voltage	H	I	J	M				
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 418	59 344	59 346	59 351				
	Machine	Voltage	K							
	21 285	200-240/1	59 409							
	21 286	200-240/3	59 411							

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F	G	
R10 - 515 -----	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 382	27 384	27 386	101 195S	59 265	27 375	59 435	
	Machine	Voltage	H	I	J	M				
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 419	59 354	59 355	59 357				
	Machine	Voltage	K							
	21 385	200-240/1	59 412							
	21 386	200-240/3	59 426							

<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	57 097	ENS COUTEAU LAMES LISSES	STRAIGHT BALDE ASSEMBLY
2	57 098	ENS COUTEAU LAMES CRANTÉES	COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY
3	57 099	ENS COUTEAU LAMES DENTÉES	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
4	59 278	ECROU DE COUTEAU	BLADE LOCKING NUT
5	59 279	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15 MM	PLASTIC RING 15 MM
6	117 225S	BAGUE INOX 45 MM	STAINLESS STEEL 45 MM RING
7	100 792S	BAGUE INOX 15 MM	STAINLESS STEEL 15 MM RING
8	59 392	LAME LISSE	STRAIGHT BALDE
9	59 393	LAME CRANTÉE	COARSE SERRATED BLADE
10	59 359	LAME DENTÉE	FINE SERRATED BLADE
11	101 967S	SUPPORT COUTEAU	BLADE SUPPORT
12	119 200S	CLEF DEMONTE COUTEAU	KNIFE WRENCH
13	59 291	DEMONTE COUTEAU	KNIFE TOOL
14	59 292	AIMANT CUVE	BOWL MAGNET
15	59 293	DOUILLE PORTE JOINT	SEALING SOCKET
16	500 901S	JOINT V RING	V RING
17	501 624S	BAGUE ETANCHEITE	LIP SEAL
18	502 670S	JOINT TORIQUE	O RING
19	59 360	SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT
20	59 299	APPUI CUVE (X3)	BOWL REST (X3)
21	59 300	SECURITE CUVE	BOWL SECURITY
22	59 457	COUVERCLE MINI CUVE	MINI BOWL LID
23	101 845S	CLEF COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL BLADE TOOL
24	101 804S	ECROU COUT MINI CUVE	MINI BOWL ASSY KNOB
25	101 846S	RONDELLE E4 COUT MINI CUVE	MINI BOWL 4MM SPACER
26	101 806S	BAGUE 15MM MINI CUVE	MINI BOWL 15MM SPACER
27	59 458	COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE ASSY
28	101 800S	LAME LISSE MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE
29	59 460	COUTEAU DENTE MINI CUVE	MINI BOWL F SERRATED BLADE ASSY
30	59 436	LAME DENTEE MINI CUVE	MINI BOWL FINE SERRATED BLADE
31	59 459	COUTEAU CRANTE MINI CUVE	MINI BOWL C SERRATED BLADE ASSY
32	101 801S	LAME CRANTEE MINI CUVE	MINI BOWL COARSE SERRATED BLADE
33	101 802S	SUPPORT MINI COUTEAU	MINI BOWL KNIFE ASSY SUPPORT
34	59 328	ENS CHARNIÈRE	HINGE ASSEMBLY
35	59 329	BUTÉE DE BRAS	LID ARM REST
36	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
37	59 330	VOYANT	LIGHT
38	59 331	SÉCURITÉ COUVERCLE	LID SECURITY
39	59 332	SECURITÉ DE BRAS	LID SUPPORT SECURITY
40	501 258S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
41	507 250S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
42	59 333	AXE CHARNIÈRE	HINGE PIN
43	59 484	BOUTON ARRÊT	STOP BUTON
44	59 487	BOUTON PULSE	PULSE BUTON
45	59 001	BOUTON POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER BUTON
46	59 485	BOUTON I	I BUTON
47	59 313	CONE DE COUVERCLE	LID FUNNEL
48	59 361	ENS BRAS ET COUVERCLE	LID AND ARM ASSEMBLY
49	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
50	59 316	DOIGT DE SÉCRUITÉ	SECURITY PISTON
51	59 317	ENSEMBLE POIGNÉE	LID HANDLE ASSEMBLY
52	59 318	APPUI DE COUVERCLE	LID GUIDE
53	59 362	ENSEMBLE COUVERCLE	LID ASSEMBLY
54	59 363	COUVERCLE	LID
55	59 321	ENSEMBLE AIMANT COUVERCLE	LID MAGNET ASSEMBLY
56	59 364	JOINT DE COUVERCLE	LID GASKET

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
57	59 408	PLOTS (X4)	STUDS (X4)
58	59 337	PROTECTION CARTE	PCB PROTECTION
59	59 407	FAISCEAU V.V.	V.V. WIRES
60	59 427	TRAPPE V.V.	V.V. FLAP DOOR
61	59 340	JOINT TRAPPE ACCES	FLAP DOOR SEAL
62	59 341	CABLE	POWER CORD
63	501 773S	PASSE-FIL	WIRE DUCK
64	59 342	PIED COMPLET	FOOT ASSEMBLY
65	100 790S	PIED	FOOT
66	59 365	ENSEMBLE ROULETTE	CASTOR ASSEMBLY
67	500 551S	ROULETTE	CASTOR
68	59 453	ENSEMBLE CACHE-VIS (X4)	MOTOR BOLT CUP KIT (X4)

Index	Désignation	Description
A	CUVE	BOWL
B	DEFLECTEUR ET GUIDE D'EAU	DEFLECTOR AND WATER PROTECTION
C	VENTILATEUR	MOTOR FAN
D	ENSEMBLE MINI CUVE	MINI BOWL ASSY
E	MINI CUVE	MINI BOWL
F	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
G	SOCLE	BASE ASSEMBLY
H	GUIDE D'AIR	AIR DEFLECTOR
I	VARIATEUR	VARIATOR
J	FAISCEAU MOTEUR	MOTEUR WIRES
M	MOTEUR	MOTOR

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F
R15 - 517- - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 266	59 310	59 311	27 375	59 435	59 420
	Machine	Voltage	G	H	M			
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 368	59 369	59 370			
	Machine	Voltage	I	J				
	51 486	200-240/3	59 413	59 410				
	51 487	380-480/3	59 415	59 416				

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F
R20 - 519- - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 267	-	-	-	-	59 421
	Machine	Voltage	G	H	M			
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 373	59 374	59 377			
	Machine	Voltage	I	J				
	51 586	200-240/3	59 414	59 410				
	51 587	380-480/3	59 417	59 416				